

# 秩序感

THE SENSE OF ORDER

THE SENSE OF OBEDIENCE

# 群律解

装饰艺术的心理学研究

阿尔·E.H. 艾雷尔布著

杨思泉 刘一鸣译

THE SENSE OF ORDER

秩序感

装饰艺术的心理学研究

【英】E.H. 贡布里希著

杨思梁 徐一维译

001102

J50

8849

浙江摄影出版社

1987·9

责任编辑 曹家驹  
装帧设计 池长尧

## 秩序感

装饰艺术的心理学研究

(英) E. H. 贡布里希著

杨思梁 徐一维译

---

出版者: 浙江摄影出版社 (原西湖摄影艺术出版社)	开 本: 850×1168 1/32
	印 张: 21 插页 2.5
发行者: 浙江摄影出版社	印 数: 1—20,000
经销者: 浙江省新华书店	统一书号: 8364·145
印刷者: 浙江新华印刷厂	ISBN 7-80536-020-0/Z·21 定 价: (精)8.90元 (平)6.90元

---



Et Gom hild  
17 Mars 1987

The Sense of Order:  
Preface to the Chinese Edition.

I am grateful to the translator of the Chinese edition for giving me the opportunity of addressing a few words to the reader.

I hope I may be brief, because three years ago, in June 1928, I wrote a new Preface to the original English edition which should also be of help to the Chinese reader. In that Preface I suggested that it may be helpful not to start reading the book without first having studied its table of content and lists the various themes to which the volume is devoted.

I should like to add now that even before studying the table of contents the reader may do well to familiarise himself with the illustrations of the book. They may help him to see at once that the subject matter of these pages differs very much from other books on art including my own volume on Art in Illustration. In fact I wrote this book precisely to do justice to those aspects of

作者为中文版写的序言手迹 (1)

artistic activity are I have neglected in  
the open volume. Child Art or Children's Art deals  
with the representation of nature, the one  
concerns that play with forms that we consider  
an ornament or decoration without so  
many examples are illustrated in these  
pages.

But the title I have chosen for the book  
is rather to indicate that in my view  
the play with forms in children is decorative  
art is only a special case of a wider  
range of human creativity. Creative uses of  
of poetry, of music, of the drama, of  
architecture, calligraphy or any of the crafts,  
they all bear witness to the human delight  
in rhythm, order or complexity. I have  
devoted the Introduction to my thoughts  
about the reasons for this pleasure and  
we human beings actually share with  
the creatures.

This introduction may not be very easy to  
read, but its topic is essential for the  
rest of the book. The first two chapters,  
on the other hand, may be of less  
immediate interest to Chinese reader.

for they deal with subjects of Western cities  
and refers to the "problems" of decoration.  
The same applies to chapter VIII in which I discuss  
the views of Western Art historians.  
The other chapters, on the other hand, may well  
be read in their sequence, since they all  
illustrate general problems by means of  
selected examples. Here chapter VII may  
occupy a special place, since it deals with  
the spread of individual decorative motifs  
right across the world from ancient Egypt  
to China. As I mentioned in my second  
Preface, two of my colleagues the works  
among the treasures of the British Museum  
have now documented their connection,  
more thoroughly in special monographs.  
I hope that all the chapters in the book  
can also be expanded and elaborated  
by the addition of new examples. I  
would be happy to think that the 17th  
May Number of the book will try to do  
once the 1st Cycle has been expanded & to  
improve still of decorative art from all  
parts of the globe.

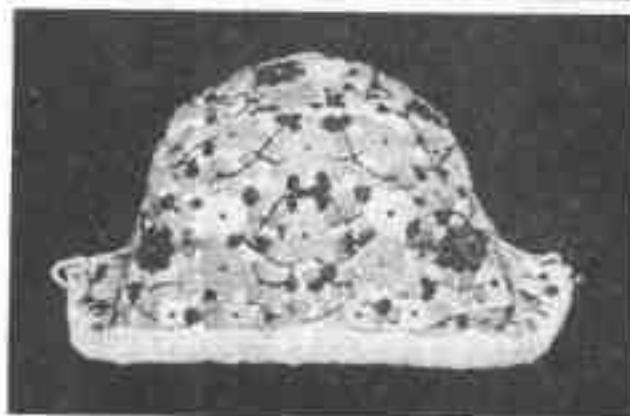
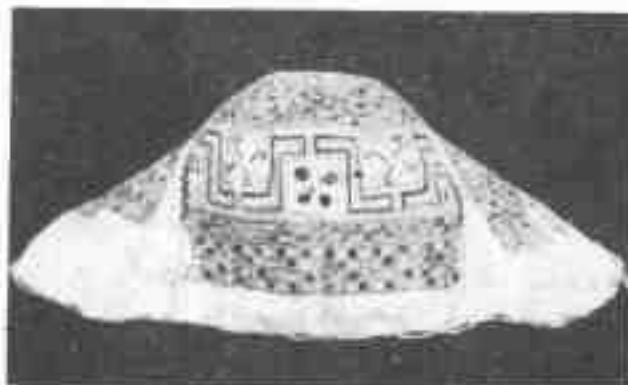
E.H. Gombrich.

London, May 1987

作者为中文版写的序言手迹 (3)

## 原彩图部分

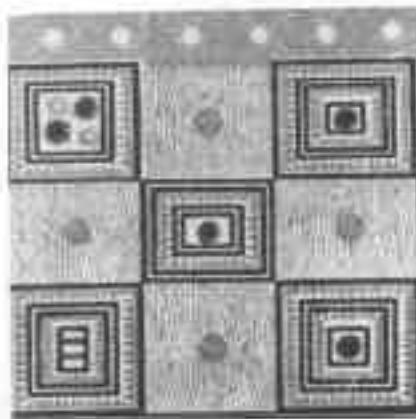
(所达至明均指墨者而得，印本书此可。)



1 两  
浙斯洛瓦克  
民风式样  
女帽(19世  
纪);藏牛津  
格人世藏  
馆。见Vn.  
73, 139页。



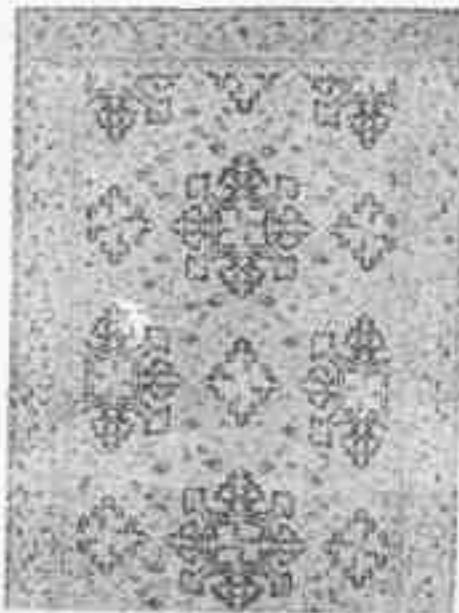
2. 园丁鸟巢。见61页。



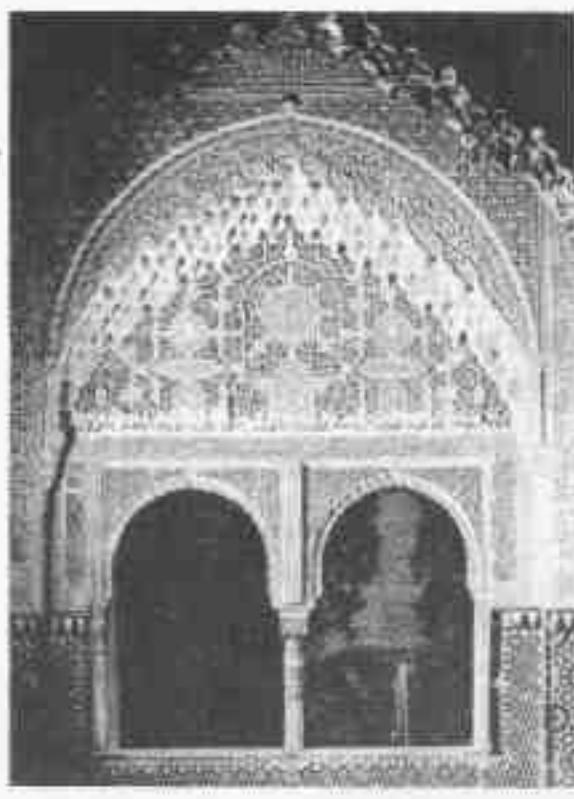
3. 汤加群岛汤加萨布出产的  
树皮纤维制品。见51页。



4. 布香袋织品（6—11世纪），莫化普不  
利博物馆收藏，见72、82、292、301页。



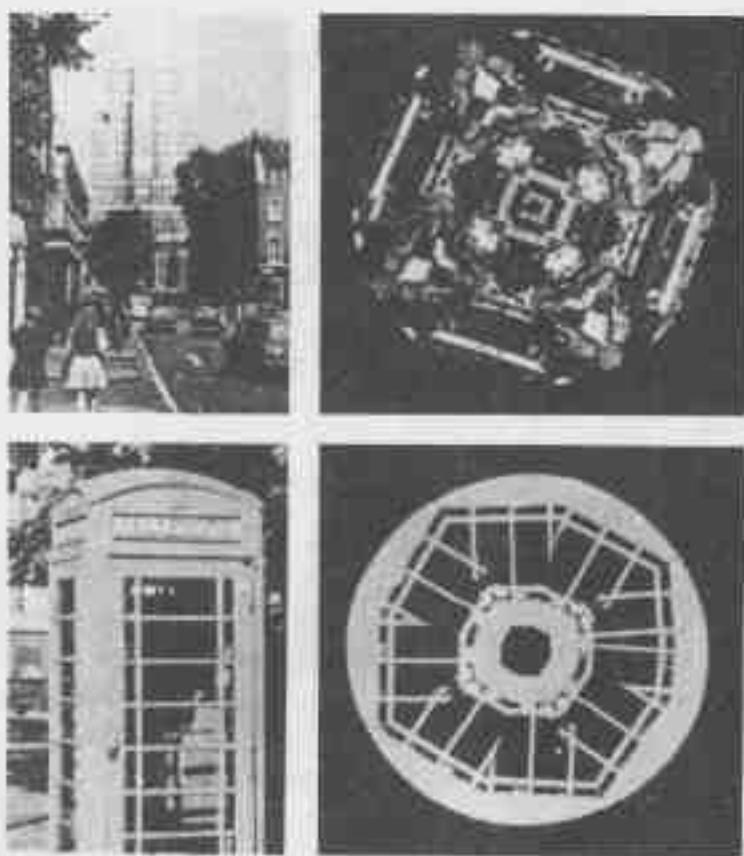
5. 波斯兰沙尼米帝国  
地毡织物（约1000年），莫拉  
特大都会艺术博物馆，见73、  
78、150、292页。



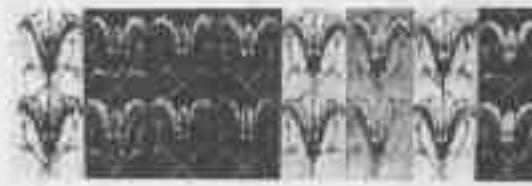
6. 格拉纳达阿尔罕布拉宫的哥特窗（14世纪），见95、157、164页。



7. 曼格雷纳克商人制作的伊龙斯沃三叶十字（600年），藏于萨拉戈萨尔博物馆，见106页。



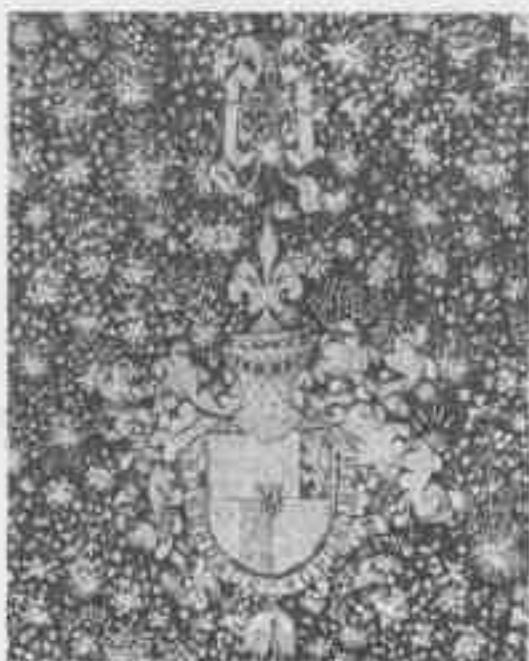
8 莲花角团窠，见注51图。



9 本图出自M.E.瑞希布著的《色彩对称设计》(1861年)。见142页。



10 中国帝王朱  
龙的雨伞 (18世纪末  
或19世纪初), 现存于  
维多利亚和艾伯特博物  
馆, 见241页。



11 为勃艮第公  
爵弗朗西斯·菲利普而作  
的“百合花”桂冠刺  
绣 (1465年), 现存于  
圣母院历史博物馆, 莫  
斯科, 见222页。

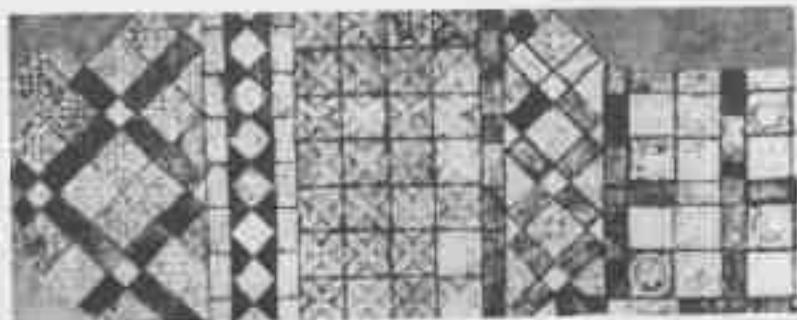
## 图版部分



1. 拉斐尔:《椅上圣母》(约作于1518年。丢维西作于1700年),藏位于华萨纳蒂宫。见14、75、138、152、160、164、167、169、242、254页。



2. 在克利夫兰新公园街川阿班大·卢斯为哥德史和拉比西斯画廊（左边）设计的正面（1909年），和圣米莫罗布教堂（右边）（18世纪）的正面，见viii, 60, 164, 180, 295等。



3. 三林雷普顿的瓷砖地面图案，英伦省不列颠博物馆，见9, 34等。



4. 巴拿马特里布达清大  
罗克人的女相。藏维也纳人类  
文化学博物馆，见11页。



5. 印度斯米拉甘多宝的入口处（17世纪），见17、157页。



6. 格拉纳达的卡雷正宗教的圣西波藏室（1727年—1761年），见17，164页。